

Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband
Band: 29 (1982)
Heft: 9

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 08.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

la population était conviée à un apéritif communal servi sur place, accompagné de saucisses grillées sur le four fabriqué lors du cours du service d'assistance dix jours auparavant.

Monsieur Marcel Gaille, chef cantonal de la protection civile, accompagné par ses chefs de service nous ont fait l'honneur de nous rendre visite et

de rester parmi nous une partie de la journée. Nos autorités, Conseil administratif et plusieurs conseillers municipaux, présents au cours de cette journée, ont pu voir se renseigner sur la protection civile et juger de son importance sur le plan local. Cette journée en tout point réussie, beau temps, nombreuse affluence, aura contribué à faire connaître encore plus

le rôle primordial de la protection civile pour la sauvegarde de notre population en cas de catastrophe ou de guerre. 40 femmes et hommes astreints à la protection civile ont consacré volontairement une journée supplémentaire pour animer cette journée. Qu'ils en soient vivement remerciés.

Allarme acqua

Tre le dighe «pericolose»: Sella, Ritom e Luzzone

(De Kawa) Nel 1972 l'Ufficio federale di protezione civile, sulla scorta del crollo della diga del Vajont, nel Friuli, varò norme che regolassero la prevenzione e la protezione nel caso della rottura di un bacino di accumulazione idroelettrica fra i tanti presenti sul territorio confederato. Le note introduttive al documento contenente le norme di prevenzione e protezione, specificano che la rottura di una diga, data la configurazione geologica del territorio svizzero, è un caso ipotizzabile, ma nella pratica è un'eventualità più che remota. Tuttavia la sorte non va sfidata. Da qui le norme datate 1972, da applicarsi anche sul territorio di Bellinzona ad opera del locale Consorzio di protezione civile. Tre le dighe «pericolose»: Sella, Ritom e Luzzone. Quest'ultima, secondo gli accertamenti effettuati dai tecnici del Politecnico federale di Zurigo, sarebbe la più insidiosa anche perché ingloba un volume d'acqua superiore alle altre due, ed è la più vicina al territorio bellinzonese. Secondo i dati e la ricostruzione del territorio, la rottura di questa diga a pieno carico, porterebbe

in un'ora e quarantadue minuti l'acqua a Castione; la testa d'onda, come è definita in gergo, raggiungerebbe Camorino, comune del distretto più lontano dalla diga, in due ore e trentuno minuti.

Secondo la mappa del comprensorio consortile bellinzonese tracciata dalla protezione civile nel 1978, basata sui dati del censimento federale del 1970, delle 32 000 persone che abitano i comuni «nell'occhio del ciclone», 13 000 dovrebbero essere evacuate. Ad avere la peggio sarebbero gli abitanti del centro di Bellinzona, sommersi da cinque metri d'acqua nel caso la diga si sgretolasse interamente.

L'operazione di salvataggio consisterebbe nell'evacuare la popolazione entro l'arrivo dell'acqua (1 ora e 42 a Castione e 2,31 a Camorino), radunandola in uno dei sessanta luoghi di raccolta predisposti nel comprensorio bellinzonese stesso. Tutti all'asciutto, ma vicini a casa, insomma.

All'operazione «Allarme acqua» è stato chiamato in qualità di responsabile l'architetto Dario Bottini, capo servizio assistenza.

Queste che abbiamo riassunto sono le linee direttive tracciate dal consorzio

locale, definite «allarme acqua». Oggi tutto il meccanismo è in fase avanzata di allestimento. Militi della protezione civile bellinzonese hanno distribuito in queste ultime settimane a tutti i proprietari degli stabili del comprensorio un tagliando giallo provvisorio che indica il luogo di raccolta al quale sono stati assegnati gli inquilini del singolo stabile.

Con i dati definitivi alla mano, tutt'ora in fase di completazione, il comunicato provvisorio sarà sostituito (si pensa all'inizio del 1983) con uno definitivo che verrà affisso sulla porta principale dello stabile (targa di tipo autoadesiva) e ad ogni fuoco perverrà una circolare che indicherà le norme di comportamento durante l'allarme, che si ritiene potrebbe durare al massimo due o tre giorni. La circolare specificherà che non è possibile recarsi al centro raccolta in auto, o carichi di vettovaglie: i generi comuni di conforto saranno infatti forniti sul posto. Chi ha bambini piccoli dovrà portare qualche porzione di «pappa»; indispensabili i documenti personali e della casa. A operazione conclusa i 60 centri di raccolta saranno attrezzati convenientemente per raccogliere i circa 13 000 fuggitivi.

«Caschi Gialli», Organo dell'Associazione Ticinese dei Capi locali della Protezione Civile

TEKZ-Suchscheinwerfer Zyklop

tragbar, netzunabhängig, aufladbar. Lichtwurfweite 500 m. Such- und Streulicht. Gewicht 3 kg. Div. Zubehör.

Verlangen Sie unseren detaillierten Prospekt.



12 und 220 V



TECHNOKONTROLL AG

8049 Zürich, Imbisbühlstr. 144 Tel. 01 56 56 33

Schaumstoffmatratzen Kissen, Wolldecken

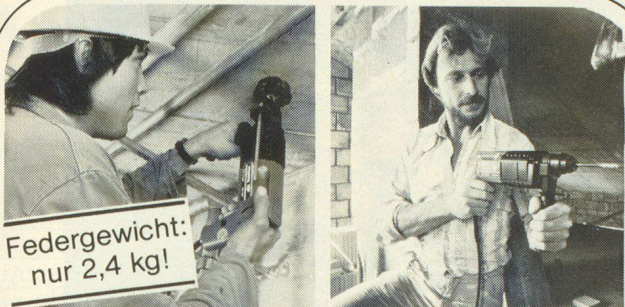
für Zivilschutz und Militär

Seit über 15 Jahren konkurrenzlos in Qualität und Preis!

Vermietung von Matratzen für Militär und Vereinsanlässe.

ARTLUX

Nordstrasse 4, 9532 Rickenbach, Telefon 073 23 69 22



Federgewicht:
nur 2,4 kg!

Die neue unschlagbare Bohrhammerklasse

BOSCH Döbelking E-F

... der leichteste und bequemste
elektro-pneumatische Bohrhammer der Welt!

Nach leichtem Andrücken frisst er sich
wie von selbst kraftvoll und schnell
in den härtesten Beton.

Döbelking bedeutet: spielend leicht an der
Decke arbeiten, ermüdungsfrei
Dübellöcher bohren.

Probieren geht über studieren:
Verlangen Sie eine kostenlose Vorführung
an Ihrem Arbeitsplatz/auf Ihrer Baustelle.

Egli Fischer Zürich

Egli Fischer & Co AG, Abt. Befestigungstechnik
Gotthardstrasse 6, 8022 Zürich, Telefon 01 202 02 93
Bureau de vente Genève
18, rue Caroubiers, 1227 Carouge, Telefon 022 42 12 55

Onan

Stromerzeuger Benzin-, Gas- und Dieselmotoren

Aggregate von hoher Qualität

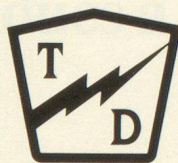
AKSA plant, liefert und installiert Anlagen für jeden Fall: Strom-
versorgung in Fahrzeugen, Schiffen, abseits gelegenen Häu-
sern, auf Baustellen, in Zivilschutz-Anlagen. Notstrom- und
Eigenstrom-Anlagen mit Wärmerückgewinnung.

Verkauf • Vermietung • Service

Generalvertretung:

**AKSA
WÜRENLOS AG**

8116 Würenlos Tel. 056/74 13 13 Tx 55 307



Taylor-Dunn 900 kg Elektrotransporter bereits für Fr. 16'300

**Selbstverständlich komplett
mit Batterien
und eingebautem Ladegerät**

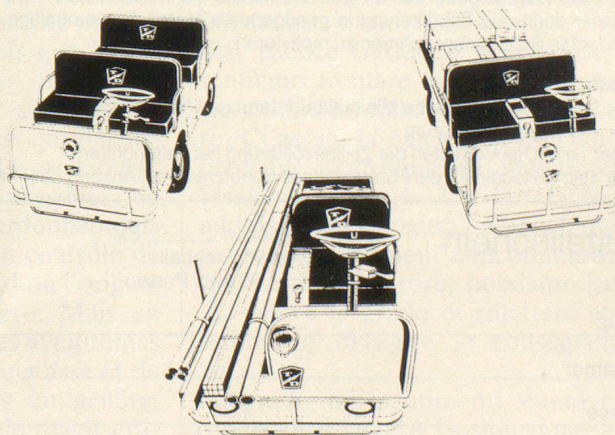
4-Rad Elektrotransporter Modell-1248 B
für 2 Personen und 900 kg Nutzlast. Mit
verschweisstem Ganzstahlrahmen und
Chassis, 1 050 x 1 910 mm Ladefläche,
Batterie-Anzeige, standard Beleuchtung
und 50 km Aktionsradius.

Dieses Fahrzeug mit 900 kg Nutzlast
gibt es auch in 3-Rad Ausführung für
Fr. 15 300.-- oder mit 1 350 kg Nutzlast für
Fr. 18 660.--.

Wir liefern eben viele Varianten.

Am besten verlangen Sie gleich eine De-
monstration.

Taylor-Dunn : Ueber 30 Jahre Erfahrung,
mehrere zehntausend Fahrzeuge in Betrieb.

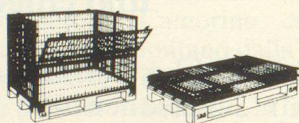


T-D ELEKTRO-FAHRZEUGE AG

Rte. de Neuchâtel, 1530 Payerne, Tel. 037 61 66 66 Telex 36 135

Sicher hinter Gittern!

Kleinere, zerbrechliche oder schlecht stapelbare Artikel steckt man am besten hinter Gitter. Genau gesagt: in DRAWAG-Gitteraufsetzrahmen. So reisen die Produkte vom Hersteller bis zum Konsumenten sicher und geschützt. Überall stapelbar, immer transportbereit (ohne Umbeugen und Umladen) und jederzeit gut ersichtlich.



Rufen Sie uns an und verlangen Sie unseren ausführlichen Katalog.

DRAWAG

DRAWAG AG, 8105 Regensdorf, Tel. 01 840 20 40.



NEU:

Überleben im Ernstfall

Autor:
Dr. W. Heierli

Format: 126×208 mm
Umfang: 128 Seiten
Preis: Fr. 14.80 plus Porto

Überleben ist möglich und – bei richtiger Vorbereitung – auch unter erträglichen Bedingungen. Das ist die Erkenntnis, die der Leser aus diesem sorgfältig dokumentierten Bericht über Zivilschutzmassnahmen im Kriege gewinnen kann. Die Hauptaufgabe der für den Zivilschutz Verantwortlichen sieht der Verfasser darin, die Bevölkerung in genügendem Masse für vernünftige, gut durchdachte Schutzmassnahmen zu motivieren.

Aus dem Inhalt:

- Erster Teil: Physiologische Minimalanforderungen für das Überleben im Schutzraum
Zweiter Teil: Das Verhalten der Zivilbevölkerung bei Luftangriffen
Dritter Teil: Regeln für die Führung eines Schutzraumes. Anhang über Panik

Bestellschein

Ich/Wir bestellen _____ Ex.
«Überleben im Ernstfall»
Preis: Fr. 14.80 plus Porto

Name: _____

Vorname: _____

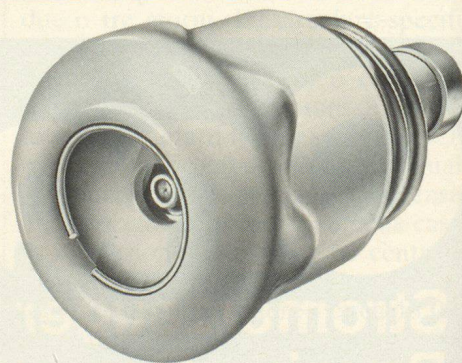
Strasse: _____

PLZ/Ort: _____

Datum: _____ Unterschrift: _____

Ausschneiden und einsenden an: Verlag Vogt-Schild AG,
Dornacherstrasse 39, 4501 Solothurn, oder an Ihre Buchhandlung B 10

GMW



Wenn alle Sicherungen durchbrennen, beginnt die Sicherheit von Volvo Penta.

Der Antrieb von Notstromgruppen ist allerdings nur einer der vielen Bereiche, wo Volvo Penta-Dieselmotoren im Einsatz stehen. Man braucht sie überall dort, wo's kompromisslos auf Qualität, Betriebssicherheit, Lebensdauer und Wirtschaftlichkeit ankommt. Zum Beispiel für den Antrieb von Pumpen, verschiedensten Fahrzeugen und Baumaschinen.

Volvo kann auch ein grosses Programm von Komponenten für den Einbau in Fahrzeuge und Maschinen anbieten (Lastwagenkabinen, Benzinmotoren, Getriebe, Achsen usw.). Sicherheit bedeutet für Volvo Penta auch absolute Zuverlässigkeit in den Serviceleistungen und jederzeit verfügbare Original-Ersatzteile.

VOLVO PENTA

Ihr Partner für Industriemotoren.

Volvo (Suisse) SA, Industrie-Produkte, Industriering, 3250 Lyss, Tel. 032 84 71 11.